Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 4 novembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la convention relative à la constitution de la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés "EUROCHEMIC", signée à Paris, le 20 décembre 1957", a donné le 19 novembre 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e november 1958 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het verdrag nopens de oprichting van de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactorbrandstof "EUROCHEMIC", ondertekend op 20 december 1957, te Parijs", heeft de 19e november 1958 het volgend advies gegeven :

Le présent projet de loi a pour objet l'approbation de la convention relative à la constitution de la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés "Eurochemic", signée à Paris le 20 décembre 1957. Suivant l'article 2 des statuts de cette société, celle-ci aura son siège en Belgique, à Mol.

L'objet de la société ainsi créée est de traiter chimiquement pour le compte des Etats membres les combustibles nucléaires qui ont déjà été utilisés pendant un certain temps dans un réacteur de façon à séparer l'uranium des autres produits et à le récupérer dans le but de l'utiliser à nouveau.

L'assentiment des Chambres est requis pour cette convention, étant donné qu'elle crée des charges pour le Trésor (article 4 des statuts), qu'elle peut lier individuellement des Belges (notamment en matière d'expropriation; article 2, c, de la convention), qu'elle établit des immunités et privilèges (articles 6, 7, 8, 9 et 10 de la convention) et, enfin, qu'elle prévoit pour la société un statut qui ne sera qu'à titre subsidiaire celui des sociétés belges (article 2, a, de la convention).

\+

\+ \+

Le projet soulève l'observation suivante :

En ses articles 5, 16 et 19, la convention se réfère à une convention du 20 décembre 1957 sur l'établissement d'un contrôle de sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire.

.../...

Une copie du texte de la convention sur l'établissement d'un contrôle de sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire a été communiquée officieusement au Conseil d'Etat. Suivant cette copie, la convention, sur laquelle il n'appartient pas au Conseil d'Etat de donner un avis aussi longtemps qu'il n'en est pas saisi officiellement, aurait pour but d'empêcher que les entreprises communes créées à l'initiative de l'Agence européenne pour l'énergie nucléaire, ainsi que les matières, équipements ou services fournis par cette agence, ne puissent servir à des fins militaires. La convention permet à l'agence d'exercer un contrôle sur ces points et de procéder à des inspections après préavis au Gouvernement intéressé, qui pourra adjoindre ses représentants aux inspecteurs désignés. En cas d'inobservation des obligations résultant de la convention, l'agence pourra prescrire l'interruption ou la cessation des livraisons de matières, équipements ou services fournis par elle, ainsi que la restitution des matières et équipements fournis par elle antérieurement, sauf recours à un tribunal formé de sept juges indépendants dont la convention prévoit la constitution. Le président de ce tribunal pourra, en cas d'opposition à l'exécution d'une mesure d'inspection, délivrer un mandat afin d'assurer l'exécution de la mesure d'inspection envers l'entreprise en cause.

Par suite de l'installation du siège de la société Eurochemic sur le territoire belge, la référence, dans la convention actuellement soumise au Conseil d'Etat, à la convention sur l'établissement d'un contrôle de sécurité dans le domaine de l'énergie

.../...

nucléaire, accorde à l'Agence européenne un droit d'investigation sur notre territoire et a, par conséquent, une incidence sur notre législation interne.

Cette convention devra donc être soumise à l'assentiment des Chambres. Telle est d'ailleurs l'intention du Gouvernement (exposé des motifs, n°51).

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas quel avantage il y aurait à ne soumettre cette convention à l'assentiment des Chambres qu'après le dépôt du projet sous examen. En effet, l'application de la convention faisant l'objet du projet risque de créer des difficultés dans la mesure où elle se réfère à un instrument qui n'a pas encore reçu l'assentiment des chambres et qui, partant, n'est pas obligatoire. Ces difficultés deviendraient même insurmontables si, d'aventure, les Chambres ne donnaient pas leur assentiment à cette convention.

D'autre part, se référant à certaine jurisprudence de la Cour de cassation (arrêt du 11 décembre 1953 et conclusions du ministère public. Revue critique de jurisprudence belge 1954, pp.85-99,et arrêt du 25 novembre 1955 et conclusions du ministère public - Pasic. 1956, I,285),des doutes pourraient surgir sur le point de savoir si l'approbation de la convention faisant l'objet du projet constitue ou non approbation implicite de la convention du 20 décembre 1957 sur le contrôle de sécurité.

C'est pourquoi, dans un but de sécurité juridique et afin d'éviter toute difficulté, il y aurait lieu de soumettre à l'assentiment des Chambres la convention sur le contrôle de sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire préalablement à la présente convention ou, tout au moins, en même temps que celle-ci.

Le projet n'appelle aucune autre remarque.

Dit ontwerp van wet strekt tot goedkeuring van het op 20 december 1957 te Parijs ondertekende verdrag nopens de oprichting van de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactorbrandstof,"Eurochemic". Volgens artikel 2 van de statuten is het hoofdkantoor van de maatschappij gevestigd in België,te Mol.

De aldus opgerichte maatschappij heeft tot doel, voor rekening van de deelnemende Staten,de reeds gedurende een bepaalde tijd in een reactor gebruikte kernbrandstof chemisch te bewerken zodat het uranium van de andere produkten wordt afgescheiden en teruggewonnen om opnieuw te worden gebruikt.

Dit verdrag moet door de Kamers worden goedgekeurd, aangezien het voor de Schatkist lasten doet ontstaan (artikel 4 van de statuten), de Belgen persoonlijk kan binden (inzonderheid inzake onteigening ; artikel 2, c, van het verdrag), immuniteiten en voorrechten verleent (artikelen 6, 7, 8, 9 en 10 van het verdrag), en ,ten slotte,voor de maatschappij een statuut vaststelt dat slechts in bijkomende orde overeenkomt met het statuut van de Belgische vennootschappen (artikel 2, a, van het verdrag).

\+

\+ \+

Bij het ontwerp is de volgende opmerking te maken :

De artikelen 5, 16 en 19 van het verdrag verwijzen naar een verdrag van 20 december 1957

.../....

inzake de instelling van een veiligheidscontrole op het gebied van de kernenergie.

Een afschrift van de tekst van het verdrag inzake de instelling van een veiligheidscontrole op het gebied van de kernenergie is officieus aan de Raad van State bezorgd. Volgens dit afschrift zou bedoeld verdrag, waarover de Raad van State geen advies behoort te geven zolang het hem niet officieel is voorgelegd, tot doel hebben te verhinderen dat de op initiatief van het Europees Agentschap voor kernenergie opgerichte gemeenschappelijke ondernemingen, en de door bedoeld agentschap geleverde goederen en uitrustingen of diensten, voor militaire doeleinden worden gebruikt. Het verdrag machtigt het agentschap om daarop controle uit te oefenen en inspectie te doen na voorafgaande kennisgeving hiervan aan de betrokken regering, die haar vertegenwoordigers aan de aangewezen inspecteurs kan toevoegen. Worden de door het verdrag opgelegde verplichtingen niet nagekomen, dan kan het agentschap de schorsing of de stopzetting van de door hem gedane levering van goederen en uitrustingen of diensten bevelen, alsook teruggave gelasten van de vroeger door hem geleverde goederen en uitrustingen, behoudens beroep bij een uit zeven onafhankelijke rechters bestaande rechtbank waarvan de oprichting in het verdrag is voorgeschreven. Bij verzet tegen de uitvoering van een inspectiemaatregel kan de voorzitter van die rechtbank bevel geven tot uitvoering van de inspectiemaatregel ten aanzien van de betrokken onderneming.

.../...

Doordat het hoofdkantoor van de maatschappij Eurochemic op Belgisch grondgebied wordt gevestigd, verleent het thans aan de Raad van State voorgelegde verdrag, door de verwijzing naar het verdrag inzake de instelling van een veiligheidscontrole op het gebied van de kernenergie, aan het Europees Agentschap een recht tot opsporing op ons grondgebied en heeft die verwijzing dus een terugslag op 's Lands wetgeving.

Bedoeld verdrag zal dus aan de Kamers ter goedkeuring moeten worden voorgelegd. Dit is trouwens de bedoeling van de Regering (memorie van toelichting, nr 51).

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom dat verdrag eerst na de indiening van het onderhavige ontwerp aan de Kamers ter goedkeuring zal worden voorgelegd. De toepassing van het verdrag waarop het ontwerp betrekking heeft,kan immers tot moeilijkheden leiden inzover het verwijst naar een instrument dat nog niet door de Kamers is goedgekeurd en dus niet bindend is, en zelfs tot onoverkomelijke moeilijkheden indien de Kamers ooit goedkeuring aan dat verdrag mochten onthouden.

Anderzijds zou, op grond van de rechtspraak van het Hof van cassatie (arrest van 11 december 1953 en conclusies van het Openbaar Ministerie,"Revue critique de jurisprudence belge 1954, blz. 85-99, en arrest van 25 november 1955 en conclusies van het Openbaar Ministerie - Pasic. 1956, I, 285),twijfel

.../...

kunnen ontstaan over de vraag of de goedkeuring van het verdrag waarop het ontwerp betrekking heeft, al dan niet gelijkstaat met impliciete goedkeuring van het verdrag van 20 december 1957 inzake de instelling van een veiligheidscontrole.

Ter wille van de rechtszekerheid en ter voorkoming van alle moeilijkheden, behoort het verdrag inzake de instelling van een veiligheidscontrole op het gebied van de kernenergie derhalve vóór, of althans tegelijk met het onderhavige verdrag aan de Kamers ter goedkeuring worden voorgelegd.

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.